



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

ПОДКОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ

Пятнадцатая сессия

Агадир, Марокко, 22–26 февраля 2016 года

ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ СОСТАВЛЕНИЯ СХЕМ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВА: ПРЕДЛОЖЕНИЕ НОРВЕГИИ

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ СОСТАВЛЕНИЯ СХЕМ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВА: ПРЕДЛОЖЕНИЕ НОРВЕГИИ

Часть первая: информационная записка

Приняв к сведению мандат, утверждённый тридцать первой сессией Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) в июне 2014 года, и Доклад Консультационного совещания экспертов по схемам документации улова (СДУ), проходившего в июле 2015 года, после контактов с секретариатом ФАО Норвегия разработала альтернативное предложение по добровольным руководящим принципам СДУ.

Цель разработки руководящих принципов СДУ заключается в том, чтобы создать системы, позволяющие действенно предотвращать попадание на рынки рыбы, добытой в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного (ННН) промысла. В то же время, мировая торговля морепродуктами растёт, и на развивающиеся страны приходится более половины экспорта рыбопродукции. При разработке руководящих принципов следует руководствоваться необходимостью обеспечения того, что торговля морепродуктами не должна столкнуться с ещё одним дополнительным набором технических барьеров в торговле.

Наша цель заключается в том, чтобы выработать простые, ясные и открытые правила с тем, чтобы разработать такие руководящие принципы, которые позволили бы действенно предотвращать поступление добытой ННН-промыслом рыбы на рынки. Это будет отвечать интересам государств-импортёров, которые заинтересованы во введении СДУ, и государств-экспортёров, которые должны будут выполнять требования таких систем.

Настоящее предложение содержит простые, ясные, открытые и удобные в использовании руководящие принципы; при этом учтена необходимость обеспечения возможности их адаптации таким образом, чтобы все государства могли выполнять эти требования, и, одновременно, обеспечения действенных средств предотвращения поступления добытой ННН-промыслом рыбы на рынки.

В предложении подробно проработаны шесть одобренных КРХ принципов СДУ (приведены в пункте 3), в основу которых положена предпосылка о том, что разработка и осуществление таких схем должны проводиться на основе оценки рисков, а также равенства условий и пропорциональности. Кроме того, в предложении признаётся главная ответственность государства флага за предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН-промысла, а также тот факт, что СДУ являются одним из важных средств предотвращения поступления добытой ННН-промыслом рыбы на рынки; при этом следует учитывать, что такие схемы должны рассматриваться в совокупности с другими средствами борьбы с ННН-промыслом.

Общая структура этого альтернативного предложения соответствует структуре проекта руководящих принципов, подготовленного в ходе Консультационного совещания экспертов ФАО; оно содержит ряд содержащихся в этом проекте Консультативного совещания технических элементов; в нём также особо признаются нужды и потребности развивающихся стран. В контексте этого важно подчеркнуть, что Норвегия не намерена создавать "самую передовую" систему, которая может оказаться слишком сложной, дорогой и ресурсоёмкой. Поэтому мы считаем, что настоящее предложение обеспечивает реалистичный практический баланс требований к СДУ.

Часть вторая: основной текст

1. Сфера применения и цели

- a) Настоящие руководящие принципы являются добровольными и охватывают схемы документации улова (СДУ) промыслового рыболовства в морских или пресноводных водах, вне зависимости от того, переработаны они или нет.
- b) В основу разработки настоящих принципов положено признание того, что для предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) промысла следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом, включая меры государства порта, меры прибрежного государства, рыночные и иные меры. СДУ разработаны на основе признания главной ответственности государства флага за предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН-промысла. Они также служат ценным дополнением мер государства порта и иных мер.
- c) Цель настоящих руководящих принципов заключается в том, чтобы помочь государствам, региональным организациям по управлению рыболовством, региональным организациям экономической интеграции и другим международным организациям в разработке, осуществлении, гармонизации или пересмотре СДУ для предотвращения поступления добытой ННН-промыслом рыбы на внутренние и мировые рынки.
- d) При осуществлении СДУ государствам следует полностью признавать особые потребности развивающихся государств.
- e) Государствам и профильным международным организациям – как правительственным, так и неправительственным – и финансовым институтам следует на индивидуальной основе или на основе координации оказывать развивающимся странам содействие и содействовать наращиванию потенциала, в том числе оказывать финансовое и техническое содействие, осуществлять передачу технологий и подготовку кадров, с тем чтобы они могли выполнить задачи настоящих руководящих принципов, оказать поддержку их действенному осуществлению, особенно в том, что касается выдачи электронных сертификатов улова.

2. Определения

Для целей настоящих руководящих принципов:

- a) "Схема документации улова" означает систему, главная цель которой — помочь определить, является ли импортируемая рыба продуктом промысла, соответствующего применимым национальным, региональным и международным мерам, установленным в соответствии с международными обязательствами¹ (далее "СДУ");
- b) "Сертификат улова" означает документ, сопровождающий экспортируемую партию, удостоверенный компетентным органом и содержащий необходимую информацию об улове и торговле продуктом, указанным в этом сертификате улова;
- c) "Рыба" означает все виды промысловых живых морских ресурсов, а также пресноводную рыбу, вне зависимости от того, переработаны они или нет;

¹ Включая, в частности, Конвенцию Организации Объединённых Наций по морскому праву, Соглашение Организации Объединённых Наций по рыбным запасам, Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО, Соглашение о мерах государства порта, Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага и Международный план действий ФАО по ННН-промыслу.

- d) "Партия" означает рыбу, которая либо одновременно отправлена одним экспортёром одному получателю, либо означена в едином транспортном документе, отражающем её отправку экспортёром получателю;
- e) "Рыболовное судно" означает любое судно, используемое или предназначенное для использования в целях коммерческого промысла рыбы, включая плавбазы и любые иные суда, непосредственно занимающиеся такими рыбопромысловыми операциями;
- f) "Формат" означает технические и информационные требования, предъявляемые к сертификату улова;
- g) "Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел" означает виды деятельности, изложенные в пункте 3 принятого ФАО в 2001 году Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (далее "ННН-промысел"); и
- h) "Региональная организация по управлению рыболовством" означает субрегиональную, региональную или подобную организацию в круг ведения которой в соответствии с международным правом входит осуществление мер по сохранению и рациональному использованию живых морских ресурсов в соответствии с конвенцией или соглашением о её учреждении (далее "РФМО").

3. Основные принципы

Основными руководящими принципами настоящего документа, определяющими СДУ, являются:

- a) соблюдение соответствующих положений международного права;
- b) эти системы не должны приводить к созданию ненужных барьеров для торговли;
- c) признание равенства;
- d) учёт рисков;
- e) надёжность, простота, ясность и прозрачность; и
- f) по возможности, использование электронных средств.

4. Применение основных принципов

Применяя основные принципы, изложенные в пункте 3, следует руководствоваться следующим:

- a) любые принимаемые меры должны соответствовать правам и обязательствам, установленным международным правом, в частности соглашениями Всемирной торговой организации и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также должны учитывать Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО;
- b) во избежание формирования ненужных барьеров для торговли, в СДУ следует чётко прописать её цель; её следует выработать таким образом, чтобы до минимума уменьшить нагрузку на тех, кто эти требования должен выполнять. Для достижения этой цели, при введении той или иной меры следует выбирать меру, наименее ограничивающую торговлю;

- с) меры должны носить недискриминационный характер. Для обеспечения равных условий применения СДУ в уведомлении, упомянутом в пункте 4 е), следует пояснить применяется ли разный режим для отечественной и импортной рыбы;
- д) СДУ следует разрабатывать и реализовывать на основе анализа рисков; эти схемы должны быть пропорциональны той опасности, которую представляет ННН-промысел для соответствующих запасов и рынков. Оценка рисков должна включать следующие элементы:
- i. систематизированное выявление рисков и определение всех мер, необходимых для ограничения влияния конкретных рисков. Это включает такие мероприятия, как сбор данных и информации, анализ и оценка рисков, выработка и осуществление необходимых действий, включая регулярный мониторинг и рассмотрение;
 - ii. рассмотрение биологического статуса рыбных запасов, особенно установление фактов перелова или опасности перелова;
 - iii. рассмотрение действенности применяемых мер по сохранению и рациональному использованию, включая меры мониторинга, контроля и наблюдения;
 - iv. рассмотрение любых действий по ННН-промыслу, в том числе, применительно к рыбным запасам, флоту, географическому району или рыбному промыслу, которые оказывают отрицательное влияние на меры по управлению и контролю, на доходы и средства к существованию рыбаков, на рынки и другие соответствующие факторы; и
 - v. рассмотрение вопроса о том, выполняют ли суда под флагом того или иного государства ключевые международные обязательства и руководящие принципы²;
- е) следует прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы СДУ реализовывались только в тех случаях, когда они могут стать действенным средством предотвращения поступления добытой ННН-промыслом продукции в каналы торговли и на рынки. Кроме того, сертификаты улова должны содержать только проверяемую информацию, которая является соответствующей, необходимой и доступной. Сертификат должен быть удобен в использовании, прост и ясен, с тем чтобы обеспечить внесение в документ правильной информации. Следует направлять уведомление о предлагаемой мере, и до принятия этой меры следует предоставлять достаточно времени для представления замечаний. О принимаемых мерах следует сообщать на соответствующих веб-сайтах³; и
- ф) для снижения риска фальсификации следует использовать электронные системы. Такие системы должны отвечать следующим требованиям:
- i. должны выдавать, подтверждать и проверять сертификаты улова и действовать в качестве хранилища данных сертификатов улова;
 - ii. должны действовать на основе согласованных международных стандартов и форматов обмена информацией и обработки данных, обеспечивая операционную совместимость её составляющих;
 - iii. должны быть гибкими и удобными в использовании и должны сводить к минимуму нагрузку на пользователей. Следует предусмотреть такие функции, как загрузка отсканированных документов, распечатка документов и отмена операций с документами;

² Включая, в частности, Конвенцию Организации Объединённых Наций по морскому праву, Соглашение Организации Объединённых Наций по рыбным запасам, Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО, Соглашение о мерах государства порта, Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага и Международный план действий ФАО по ННН-промыслу.

³ Для целей настоящих руководящих принципов, такие уведомления следует размещать как минимум на веб-сайте государства, предлагающего или осуществляющего ту или иную меру, и на веб-сайтах ВТО и ФАО.

- iv. должны обеспечивать безопасность при доступе на основе использования учётных записей и паролей или иных надлежащих средств;
- v. должны конкретно устанавливать, какие её разделы, функции или уровни доступны тому или иному конкретному пользователю или группе пользователей;
- vi. обеспечивать документооборот; и
- vii. обеспечивать большую гибкость в удовлетворении информационных потребностей.

5. Сотрудничество и уведомление

1. Региональные или многосторонние СДУ предпочтительней односторонних мер, принимаемых отдельными государствами-импортёрами, поскольку они могут обеспечить привлечение к этой работе максимально широкого круга заинтересованных сторон, их активное и стабильное участие в этой работе, а также содействовать торговле операторов, к которым применяются те или иные меры. С этой целью государствам настоятельно рекомендуется стремиться заключать региональные или многосторонние соглашения с учётом оценки рисков и соображений экономической эффективности и лишь во вторую очередь принимать односторонние меры.

2. В вопросах осуществления и администрирования СДУ государству-импортёру следует прилагать все усилия для сотрудничества в административных вопросах с государствами-экспортёрами. Такое сотрудничество следует нацеливать на решение следующих задач:

- a) обеспечения того, что импортируемая рыба добыта в ходе промысла, осуществляемого в соответствии с действующим законодательством;
- b) содействия импорту рыбы и выполнения требований проверки сертификатов улова; и
- c) создания механизма обмена информацией.

3. Для целей настоящих руководящих принципов, принятие сертификатов улова, удостоверенных компетентным органом, должно быть оговорено условием о том, что государство-импортёр получило от соответствующего государства-экспортёра уведомление, удостоверяющее, что:

- a) у него имеется национальный механизм соблюдения, контроля и правообеспечительной практики законов, нормативных актов, а также меры сохранения и управления, которые должны соблюдаться рыбаками судами;
- b) его компетентные органы наделены полномочиями и возможностями подтверждать достоверность информации, содержащейся в сертификатах улова, и проводить проверку таких сертификатов по запросу государства-импортёра. В уведомление следует также включать необходимую информацию с указанием этих органов и их контактных реквизитов; и
- c) если в уведомлении представлена неполная информация, государству-импортёру или РФМО следует незамедлительно указать государству, удостоверяющему сертификат улова, какие элементы отсутствуют и просить это государство как можно скорее представить новое уведомление.

6. Рекомендуемые функции и стандарты

1. В основу СДУ следует закладывать чётко сформулированные цели, позволяющие определить требуемый уровень отслеживаемости и функций. Она должна быть рассчитана на выполнение своей задачи и сведение к минимуму бремени для пользователей.

2. В СДУ следует чётко и конкретно указывать, к какому виду рыбы они относятся, и исключены ли из них какие-либо виды продукции, например, рыбная мука или рыбий жир.

3. В СДУ следует определять, на каких этапах товаропроводящей цепи необходимо удостоверение компетентным органом. Удостоверение информации, касающейся улова, должны осуществлять следующие органы:

- a) компетентный орган государства флага; или
- b) компетентный орган прибрежного государства, который выдал разрешение зафрахтованным судам не под его флагом работать в районах под его юрисдикцией.

Государство-импортёр может запросить проверку компетентным органом, удостоверяющим сертификат улова.

4. В СДУ следует предусматривать требования об уникальной безопасной нумерации документов. Применительно к смешанным партиям или переработанной продукции, экземпляры оригинала сертификата следует пронумеровать, добавив к номеру исходного сертификата дополнительный номер.

5. При создании СДУ следует должным образом учитывать следующее:

- a) применимые требования мониторинга, контроля и наблюдения;
- b) соответствующие стандарты обмена информацией и конфиденциальности данных;
- c) рабочие языки, необходимые для действенного функционирования схемы; Следует предусмотреть использование английского языка;
- d) следует составить руководство по использованию с описанием требований схемы.

7. Форматы

1. Если РФМО или государство-импортёр, исходя из оценки рисков, решает внедрить СДУ, то следует использовать сертификаты улова формата I.

2. Сертификаты улова формата I должны содержать такую информацию, как уникальный безопасный номер документа, информацию об улове и выгрузке, реквизиты выдавшего сертификат уполномоченного органа, транспортные реквизиты, описание экспортного продукта, информацию об экспортёре, удостоверение государства флага и информацию об импорте⁴.

3. Сертификаты улова формата II следует использовать, если необходима более подробная информация для обеспечения действенного выполнения требований мониторинга, контроля и наблюдения, а также СДУ для предотвращения попадания на рынки рыбы, добытой в результате ННН-промысла⁵.

⁴ Будет более подробно изложено в Приложении.

⁵ Будет более подробно изложено в Приложении. Сертификаты формата II – документ улова синего тунца Международной комиссии по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ) и документ улова патагонского клыкача Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (ККАМЛР).